

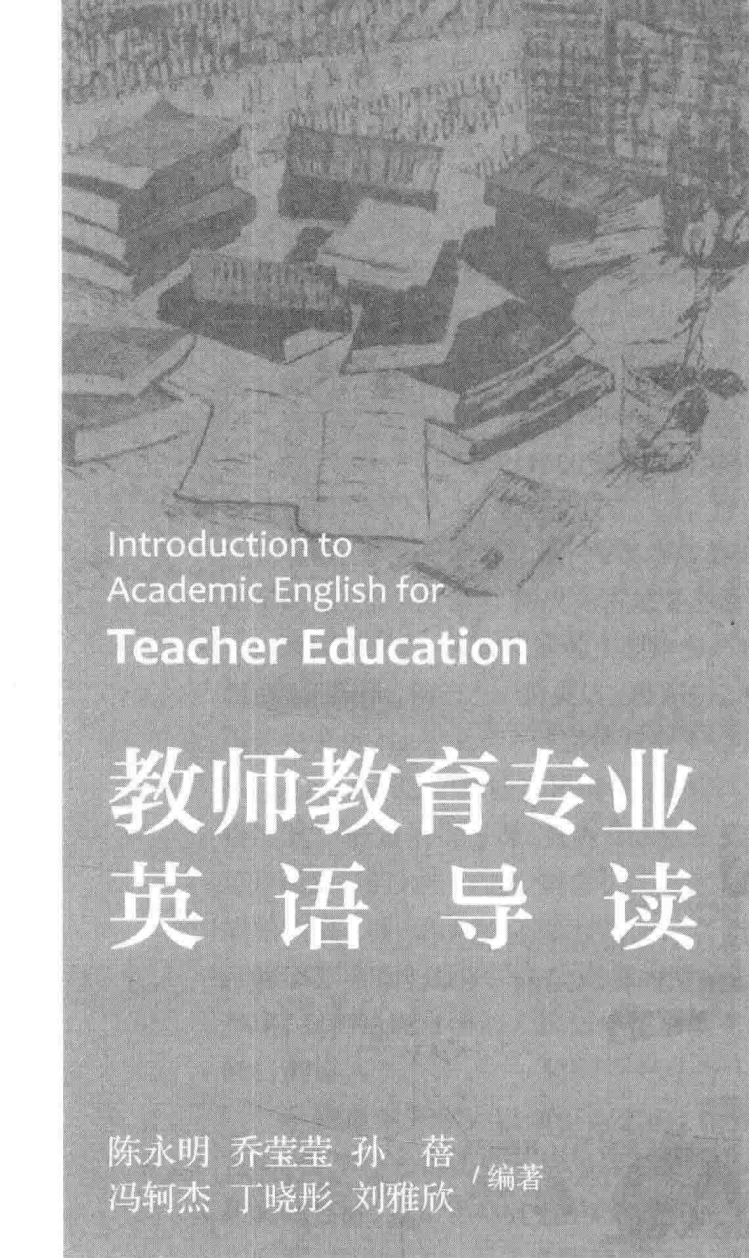
Introduction to
Academic English for
Teacher Education

教师教育专业 英语 导 读

陈永明 乔莹莹 孙 蓓 / 编著
冯轲杰 丁晓彤 刘雅欣



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS



Introduction to
Academic English for
Teacher Education

教师教育专业 英语 导 读

陈永明 乔莹莹 孙 蓓 / 编著
冯轲杰 丁晓彤 刘雅欣



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

教师教育专业英语导读 / 陈永明等编著. —北京: 北京大学出版社, 2018.2
ISBN 978-7-301-29281-5

I. ①教… II. ①陈… III. ①英语—高等学校—教材 IV. ①H319.39

中国版本图书馆CIP数据核字(2018)第034419号

- 书 名** 教师教育专业英语导读
JIAOSHI JIAOYU ZHUANYE YINGYU DAODU
- 著作责任者** 陈永明 等编著
- 责任编辑** 郝妮娜
- 标准书号** ISBN 978-7-301-29281-5
- 出版发行** 北京大学出版社
- 地 址** 北京市海淀区成府路205号 100871
- 网 址** <http://www.pup.cn> 新浪微博: @北京大学出版社
- 电子信箱** bdhnn2011@126.com
- 电 话** 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62759634
- 印 刷 者** 河北滦县鑫华书刊印刷厂
- 经 销 者** 新华书店
- 720毫米×1020毫米 16开本 15.75印张 310千字
2018年2月第1版 2018年2月第1次印刷
- 定 价** 45.00元

未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有, 侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

图书如有印装质量问题, 请与出版部联系, 电话: 010-62756370

敬畏学统(代序一)

学统,非学习传统之谓,乃学术规范之实。“大学之道,在明明德,在亲民,在止于至善”,便成为古之学者治学之典范。

近代以来,一大批优秀的中国读书人致力于探寻中西学统的结合,胡适、王国维、陶行知、黄炎培、晏阳初、梁漱溟、孟宪成……治学的前提首先是读书。怎么读?陈寅恪曾对人说过,他少时去见历史学家夏曾佑,老人对他说:“你能读外国书,很好;我只能读中国书,都读完了,没得读了。”陈寅恪很惊讶,直到自己也老了时,才觉得前辈的话有道理。可是说故事的人一个也没说怎么把书读完,如今,说故事的人都远去了,案底快成了谜。北大的金克木学问大,下世前转述了这则轶事,并且以自己的学养给我们指了一条读完书的路径,算是不甚幸运了。可是术业有专攻,我们治教育学的人该如何把书读完呢?放眼望去,教育的学统正渐行渐远。

学统离不开学人以知识为志向。以知识为志向,知识本身便成为目的,既不会习得文武艺货与帝王家,也不会拉来洋人车兑得名与利。回到陈寅恪,晚年在与其弟子蒋天枢的通讯中对自己一生的治学道路做了回顾:默念平生,固未尝曲学阿世,污食自矜,似可告慰友朋。这里,曲学阿世便是巴结权贵;污食自矜则是以拉洋车引以为豪。令人肃然的是,陈寅恪不是一时为之,而是平生一以贯之,为杏坛树立了风骨。

上海师范大学现代校长研修中心成立十年了。常言道,十年磨一剑。寒来暑往,春秋十载,中心师生磨剑的修为历历在目,不胜枚举,唯出手示人之剑似也未曾识得。正所谓,所有的比喻都是跛脚的。也许真相是教育领域本没有什么用以削枝的“剑”;“十年”亦非一个常数,更非定数,只是表明学人治学的态度和信念。回望教育学领域充斥的这个“学”,那个“峰”,既可能是论者利用某种工具把问题看得更清,

也可能成为观察的障碍使自己一叶障目不见泰山。唯对于如今新旧混杂五花八门的教育实践,具有解释力的教育理论委实难得一见。表明治学有其内在学术规定性。教育不是制造,学校不是工厂,大学须回应社会治学之规范。读书也好,治学也罢,何止是规矩,更是人安身立命的根基。举头三尺有神明。明乎此理,才当得起社会对我们的称谓。

合抱之木生于毫末,九层之台起于累土,上海师范大学现代校长研修中心之路正在足下……

吴国平

于 2017 年世界读书日

外教评阅(代序二)

This is a book written primarily by and for Chinese scholars interested in education, language, and philosophy. It introduces a wide variety of ideas about education from many different sources. While some are written as a general reference guide, others trace the history of Chinese thought related to the development of education in China. While its aim is to promote continuing education for teachers in China, it seeks to contextualize this goal through a number of useful texts. It introduces a western philosophical ground for the basis of contemporary ideas about education through the influence of authors such as Aristotle and John Dewey.

Containing a number of Chinese translations for English, this book serves in part as a reference guide for Chinese scholars wishing to influence the future of education in China; the education of both students and teachers. A number of historical texts illumine the need for advanced approaches to the problem of how to standardize and improve both levels of education. These texts are telling in that one can imagine with the continued upward growth of contemporary Chinese society that the problems mentioned have only compounded. The inclusion of more recent texts however examine the difficulties contemporary teachers face.

This book is useful in a number of ways. It helps introduce a vocabulary for scholars who wish to include a broader array of ideas when considering the future of education in China. It traces a line of thought about education in modern China from which scholars can develop and transform to maintain a sense a history while looking forward. Finally,

it makes the argument that without appropriate methodologies for instructing and improving the education of Chinese teachers the future of Chinese education will doubtless suffer. This book sheds light on a number of possible futures for Chinese education and helps to develop a discussion towards a brighter future for students and teachers alike.

Elliot Hess

Boston Education International

前 言

传承使命

十年之前，上海师范大学现代校长研修中心刚成立不久，便掀起了一股“洪荒之力”，奏响“教师教育”主旋律。中心积极整合全校优势资源引领教师教育学科群建设，开创性研制我国百万校长专业标准框架，又着力新设教师教育学和教育领导学研究领域，探索“3+3”教师教育培养新模式，创新教师及校长养成路径，多次举办教师教育高端国际学术研讨会。自上而下，以国际大都市“东方讲坛”汇集国内外名家学者的思想理念；自下而上，莘莘学子畅谈“我的教师教育观”并出版成书……这些都为新设“教师教育”学科奠定必要的根基。

如今的上海师范大学现代校长研修中心集学术研究、研修培训于一体，拥有一支梯队合理、来自国内外知名学府的博士师资队伍，通晓英、德、俄、日等多国语言；拥有一支志存高远、心系学科发展、具备跨学科知识背景的研究生队伍，硕士生、博士生、博士后五十余人。师生凝心聚力，济济一堂，忘我挥洒着青春与汗水，为理想而生、助梦想启航。硕士和博士是高学历研究型人才，应成为促进学科发展的生力军。上海师范大学现代校长研修中心的研究生们，在导师们的引领下，积极参与学术研究，编写《教师教育专业英语导读》，以赤子之心，尽绵薄之力，为学科发展添砖加瓦。

《教师教育专业英语导读》是一本教学参考书、专业学习工具书，融学科常识、英语宝典、学术训练和学习方法于一体，力求学术性、专业性、实用性与趣味性并重，强化教师教育特色。全书分六个章节，从国际视野、专业词汇、语句透析、名篇精读、英文写作、学术资源等视角，为教师教育专业英语学习提供导读。

2 教师教育专业英语导读

第一章“教师教育国际视野”，简要介绍了教师教育研究现状、世界一流教育学院、教师教育协会联盟等内容，在导读中分享了中外大学校训。

第二章“教师教育专业词汇”，详细介绍了教师教育领域的高频关键词、常用词汇和易混词组，导读中分享了专业英语识记技巧。

第三章“教师教育语句透析”，对论文题目、经典语句、英文长难句进行阐释，导读中分享了教师教育名言警句。

第四章“教师教育名篇精读”，对论文摘要、开篇结语、阐述论证、时事新闻进行解读，导读中分享了古今教师节知识。

第五章“教师教育英文写作”，解读了论文框架结构、参考文献著录规范、国际学术会议指南，导读中分享了外刊投稿注意事项。

第六章“教师教育学术资源”，介绍了教师教育学术期刊、数字资源、研究软件，导读中分享了教师教育专业经典书目。

本书献给所有对教师教育领域感兴趣和从事学术研究的同仁。教师教育研究的内容和视角是丰富多元的，由于时间和学术水平有限，本书作为第一版问世，呈现给大家的只是教师教育研究领域的一次学术汇报，不当之处，恳请广大读者批评斧正。感念师恩，传承使命，让我们为教师教育事业发展壮大，贡献一份力所能及的力量。

乔莹莹

2017年9月10日

目 录

第一章	教师教育国际视野	1
	一、教师教育研究透视	1
	二、世界一流教育学院	6
	三、教师教育协会联盟	14
	《导读》中外大学校训	26
第二章	教师教育专业词汇	30
	一、教师教育“关键词”	30
	二、教师教育常用词汇	33
	三、教师教育易混词组	62
	《导读》英语识记技巧	78
第三章	教师教育语句透析	83
	一、论文题目双语研学	83
	二、经典语句汉英翻译	89
	三、专业英语长句解析	103
	《导读》教师教育名言	125
第四章	教师教育名篇精读	128
	一、中英论文摘要精选	128
	二、开篇结语结构范例	137
	三、阐述论证时事新闻	150
	《导读》教师节话古今	161

第五章 教师教育英文写作	164
一、英文论文框架结构	164
二、参考文献著录规范	177
三、国际学术会议指南	183
《导读》外刊投稿须知	191
第六章 教师教育学术资源	195
一、教师教育学术期刊	195
二、教师教育数字资源	206
三、教师教学研究软件	215
《导读》专业经典著作	223
附 录 西方教师教育思想	227
后 记	239

第一章 教师教育国际视野

处在教育国际化的当今世界,教师教育是一个全球性热点研究领域,为洞察国际教师教育研究概况,深入了解教师教育学科体系,把握教师教育研究脉络,寻求更广阔的研究出路,本章主要是从教师教育发展、世界一流大学、教师教育学会协会三个视角,引导读者紧跟世界教师教育研究前沿、教学前沿和组织前沿,梳理教师教育发展脉络及其趋势。

一、教师教育研究透视

中国教师教育正在发生着历史性的变革,在新时代新背景下,建设高质量的教师队伍,是办好人民满意的教育的重要举措。教师教育是教师职前培养、入职培训和在职研修等的统称,从师范教育演变而来,进入21世纪以后,教师教育发展面临新机遇和挑战,教师教育研究呈现新的时代性特点。下面回顾教师教育的发展脉络,进一步把握教师教育时代前沿热点。

(一) 教师教育转型与发展

世界上最初的师范教育产生于17世纪末的德国和法国。最初的师范(教师)教育机构发端于教师培训班,是一种有目的的短期培训。最早的专门培养教师的机构——师范学校出现在欧洲。1684年拉萨尔在法国兰斯创办了第一所教师训练机构,成为人类师范教育的摇篮。1695年德国的法兰克在哈雷创办了教员养成所。这些早期的师资培训机构发展水平低、时间短,属于初等教育层次的高年级部分或初等后教育。1765年德国首先建立公立师范学校,1794年,法国在巴黎创办了第一

所由政府出资的师范学校(1845年改为巴黎高等师范学校)。这些专门的师范教育机构既注重教育内容方面的教学,也注重对教师教学技能和方法的培训,除了对教师进行文化知识教育外,还开设心理学、教育学等方面的课程,并且开展教学实习,将对教师专门的教育训练看成提高教育质量的重要手段。1966年,联合国教科文组织提出了“教师教育”这一概念,将教师的培养分为职前教育、入职教育和在职教育三个连续阶段,更为准确地界定了新的时代背景下教师教育的含义。

从师范教育到教师教育,话语体系的转变源于第三次科技革命的出现,人类逐渐从工业社会进入信息社会,对教师的知识和素质提出了更高的要求,不仅要求教师具有娴熟的教育教学知识和技能,还要求其具备高深的学科专业知识和广博的科学文化知识。传统的师范教育无论从课程、师资,还是经费、设备方面,都无法满足教师培养的新要求,必须进行师范教育改革^①。与此同时,人们逐渐认识到教师在社会进步中的重要作用,教育质量和教师素质的提高都离不开教师教育。20世纪60年代,许多国家的师范学校纷纷升格为综合性大学的师范学院或教育学院,建立研究生院,培养高级教育专门人才、教育管理人才和教学研究人才,并承担在职教师进修和培训的任务。^②

20世纪80年代以来是发达国家教师教育发展最为迅速、新的理念和思想不断涌现的活跃期,是国际教师教育发展的一个关键期和剧变期。教师教育受到极大重视,教师的质量问题成为教师教育改革的焦点;教师能力重要性凸显,强调合格教师的认证标准;从职业定向到专业发展,推动教师教育的专业化;小学、中学教师培养一体化,教师教育的重心普遍上移;综合大学举办教师教育,提高教师教育专业的学术性和研究水平;注重加强大学与中小学的密切联系,理论与实践相结合。^③

师范教育与教师教育各有所侧重。师范教育是相对独立和封闭的体系,属于比较单一的培养类型,对教师的培养较为注重职前阶段,没有建立教师专业发展、继续教育制度,教师职前与职后培养脱节,没有整体的、连续的规划性。

① 肖甦:《比较教师教育》,南京:江苏教育出版社,2010年,第6页。

② 朱旭东:《试论师范教育体制改革的国际趋势》,《比较教育研究》2000年第4期,第42-46页。

③ 张颖:《20世纪80年代以来发达国家教师教育发展的趋势》,《高等教育研究》2010年第11期,第102-105页。

教师教育是系统的教师培养活动和教师终身教育,是职前与在职进修的统一,是正规教育与非正规教育的结合,是多层次、全方位、立体式的教师终身“大”教育。^①当今社会正处于“知识授予型”向“知识创造型”转换的重要变革时期,培养适应未来社会变革的创新人才是当今世界各国教育改革的主要目标,各国在教师培养方面不断开拓与创新,各有侧重,各具特色。总的来说,教师教育逐步从职前培养、教师任用、在职研修等割裂的状态向教师教育一体化方向发展,从过去的侧重于教师被动的参加“培训”(Training)向“专业发展模式”(Development)转变。在理念层面,教师培养和培训相关理论有能力为本的教育理念、詹姆士·波特的“师资三段培训法”、教师专业化理论、反思型教师教育思潮、建构主义教师教育、教师可持续发展理论等。在实践层面,当前世界上主要有三种师资培养类型:非定向型师资培养(也叫“开放式教师教育体系”)、定向型的师资培养(也叫“封闭式师范教育体系”)以及合作型师资培养模式^②。

(二) 21世纪教师教育研究

十九大报告指出,中国特色社会主义进入了新时代,如何理解新时代,把握新时代,承前启后,继往开来,在新的历史条件下继续深入教师教育研究,文献分析为教师教育历史和现状研究提供了重要方法。21世纪是教师教育研究蓬勃发展的时期,回顾21世纪以来教师教育研究,学习国内外教师教育改革与创新的成功经验,对把握新时代教师教育时代前沿、掌握教师教育理论与实践研究热点、推进我国教师教育的改革有重要价值。

姜凡对2000—2015年中美两国教师教育研究期刊《教师教育研究》和*Journal of Teacher Education*进行文献分析,指出:“中美两国教师教育研究主题都包括职前教师培养、教师专业发展和教师教育改革,但呈现出各自的特征;农村教师教育、师范生是中国教师教育领域的研究趋势,而美国为城市教师教育和职前教师教育”,同时指出“公立师范院校和公立综合型院校分别是中、美两国教师教育研究的主要机构,中美两国教师教育领域学者之间的合作都比较密切,但美国学者间的合作呈现跨校、跨学科特点,而我国以校内、同事间合作为主;中国高影响力学者分布比较集中

① 肖甦:《比较教师教育》,南京:江苏教育出版社,2010年,第11-12页。

② 同上书,第1-2页。

但之间的连接性较弱,而美国分布比较分散但相互之间的连接性较强”^①。

郭超华用Cite Space分析了*Journal of Teacher Education*期刊2000—2015年刊载文献,指出多元文化教师培养、教师知识基础、教师教育改革、连续性教师职业指导是美国教师教育研究关注的热点领域;以视频分析和量化研究为代表的新型研究方法正成为美国教师教育研究的最新前沿主题。^②

李星云等基于2000—2015年“SSCI”教师教育类专业期刊的文献计量分析发现:国际高水平教师教育研究呈现增长态势,美国占据着中心位置,中国大陆国际化研究水平需提升。国际教师教育研究以职前、数学、科学领域教师为重要研究对象,以教师知识、教师专业发展、教师学习、教师信念、效能感、认同等为重要研究主题,师生关系、文化情境、教师实践等构成其重要研究视角。国际教师教育研究的主流研究方法包括质性研究、扎根研究、叙事研究、自然研究法、个案研究等,主要理论基础包括情境、社会认知学习理论、专业行动理论、实践共同体理论、社会文化心理理论以及教育文化理论。国际教师教育研究还有累积性特征,强调本领域的经典研究、述评和报告。^③

魏宏君、唐保庆使用Cite Space对SSCI和A&HCI数据库的2005—2014年间的3380条有关教师教育主题文献的引文和关键词数据统计分析,指出近十年国际教师教育研究的主要热点主题有教师知识、教师信念、教师专业发展和职前教师教育;知识基础涉及教育哲学和教育理论研究、教师教育理论研究、教育科学研究方法研究以及对已有研究的述评等方面的文献。^④

吴向文、王志军对2001年至2015年间境内外教师教育类重要期刊中的6642篇文献题录信息进行了分析,分别得出了境内外该领域高影响力期刊、文献年度

① 姜凡:《21世纪以来中美两国教师教育研究现状及趋势——〈基于教师教育研究〉和*JTE*的文献计量学分析》,《现代教育管理》2016年第7期,第66—73页。

② 郭超华、闫守轩:《美国教师教育研究的热点领域与前沿主题的可视化分析——基于*Journal of Teacher Education* 2000—2015年刊载文献》,《教育理论与实践》2017年第7期,第40—45页。

③ 李星云、李一杉、穆树航:《国际教师教育研究的分布特征、研究前沿与知识基础——基于2000—2015年SSCI教师教育专业期刊的文献计量分析》,《教师教育研究》2016年第28(5)期,第115—127页。

④ 魏宏君、唐保庆:《近十年国际教师教育研究的热点与知识基础分析》,《黑龙江高教研究》2016年第2期,第101—107页。

分布,以及前10位高产学者、高产学术机构、高被引文献和前20位高频关键词等结果。从期刊角度看, *Teaching and Teacher Education*, *Computers Education*, *International Journal of Science Education*, *Journal of Teacher Education*等是境外教师教育影响力最大的期刊,《教师教育研究》《外国教育研究》《比较教育研究》是境内教师教育影响力最大的期刊。从高产作者的角度看,LEE O, VAN DRIEL JH, KORTHAGEN F, VERLOOP N等是境外教师教育领域的最高产作者,北京师范大学朱旭东、周钧和福建师范大学洪明等是境内教师教育领域最高产作者。从高频关键词的角度讲, education, teacher education, student, knowledge, teacher等是境外文献研究样本中出现频率最高的关键词;教师教育、教师教育课程、教师专业发展、教师专业化、教育技术能力等是境内文献研究样本中出现频率最高的关键词。境内外在“教师教育”“专业发展”“课程”“职前教师”等研究课题方面有较多交叉。^①

龚雪、余秀兰为了解我国近15年以来高校教师研究的发展现状,梳理热点问题及发展脉络,利用Cite Space软件对CSSCI收录的有关高校教师研究的970条文献题录信息进行可视化分析,结果发现:(1)从研究数量上看,高校教师研究经历了活跃增长和稳步增长两个时期;(2)从研究进程上看,经历了宏观、中观、比较与本土结合到微观层面的四个阶段;(3)从研究规律上看,呈现出由教师队伍保障建设逐渐向教师专业发展建设转变、由教学学术研究向教学发展研究转变、由宏观性研究向具有可操作性的微观研究方向发展,以解决本国高等教育发展的内在需求为起点和归宿等特征。^②

教师教育研究呈现时代性特点,从研究主题上看,教师教育政策、教师教育改革、教师教育标准(教师资格标准、教师专业标准等)、教师专业发展、教师教育比较研究、教师任用制度、专业发展学校、教师培养培训、教师教育者、教师教育模式等都是重要的研究内容,研究视角各有不同,既可以从人文主义、多元文化、实践反思、认知、教师知识等理论角度进行研究,亦可以从教师教育信息化、专业伦理、专业意愿、课程等方面开展调查与分析。

① 吴向文、王志军:《2001—2015年境内外教师教育研究文献计量分析及其启示》,《教师教育研究》2016年第28(6)期,第105—114页。

② 龚雪、余秀兰:《我国近15年高校教师研究热点与脉络演进——基于Cite Space知识图谱方法的分析》,《高教探索》2017年第2期,第112—118页。

主题鲜明的学术研讨会的召开推动了教师教育研究热点话题的讨论,也为教师教育的未来研究指引了方向。如对“教师教育改革与发展”的研讨,2001年教育部人事司批准华东师范大学主办了第三届教育政策分析高级研讨会^①,2003年教育部师范司召开了“教师教育改革与发展研讨会”,对教师教育改革、师范院校的历史使命、开放灵活的教师教育体系建构和教师教育改革发展的措施等方面做前瞻性的思考^②。2006年信息化与教师专业发展得到日益重视,2006年5月21日至22日在浙江金华召开首届“教师教育信息化国际论坛”,围绕国内外高师教育、教师职后教育以及“中小学教师教育技术能力标准”的施行等问题展开广泛研讨^③。2006年12月中央教育科学研究所、南京师范大学和江苏省高等教育学会教师教育研究委员会主办了“全国教师教育学科建设研讨会”,对学科建设展开广泛讨论。2017年10月13-16日由北京师范大学主办“第三届全球教师教育峰会”探讨提升教师教学质量和专业发展的途径,促进教育公平与卓越,实现教育公平和卓越的教师专业发展,培养多元文化背景下的教师,创新教与学的实践,培养学校和学习共同体中的领导力。

二、世界一流教育学院

《QS世界大学排名》《泰晤士高等教育世界大学排名》《世界大学学术排名》《美国新闻与世界报道世界大学排名》等,都是世界公认的最具影响力的全球性大学排名。根据2017年QS世界大学排名之教育学专业排行榜,伦敦大学教育学院、哈佛大学、斯坦福大学、剑桥大学、墨尔本大学等高校的教育学专业名列前茅。我国香港大学、香港教育学院、北京师范大学、香港中文大学、台湾师范大学等高校的教育学专业跻身2017年QS世界大学排行榜前50名。

-
- ① 唐玉光:《新世纪的教师教育:理论、制度、政策——第三届教师教育政策分析高级研讨会综述》,《教师教育研究》2001年第13(5)期,第5-10页。
 - ② 刘东敏、徐金明:《新时期教师教育改革发展的前瞻与对策——“教师教育改革与发展研讨会”综述》,《教师教育研究》2003年第15(4)期,第1-7页。
 - ③ 金美林、熊才平:《面向未来的教师教育——信息化与教师专业发展——首届“教师教育信息化国际论坛”综述》,《电化教育研究》2006年第7期,第3-4页。